

Udskriftsdato: 15. december 2025

KEN nr 10091 af 06/10/2008 (Gældende)

Et medlems arbejdstid i beskæftigelse som tolk for et tolkebureau blev efter en konkret vurdering anset for at være ukontrollabel

Ministerium: Beskæftigelsesministeriet

Journalnummer: Beskæftigelsesmin.,
Arbejdsmarkedets Ankenævn, j. nr. 5100614-07

Et medlems arbejdstid i beskæftigelse som tolk for et tolkebureau blev efter en konkret vurdering anset for at være ukontrollabel

Resumé

Et medlem arbejdede som tolk for et tolkebureau. Medlemmet udførte tolkeopgaver for blandt andet læger og sundhedsplejersker. Medlemmets tidsforbrug ved tolkeopgaverne blev registreret på tolkebilag, der dannede grundlag for tolkebureauets udbetaling af honorar til medlemmet. Der var desuden tale om telefonisk tolkning, hvor medlemmet fik kunden i røret ved at bureauet ringede til medlemmet, der skulle ringe tilbage til bureauet, når tolkningen var slut.

Ankenævnet fandt ligesom Arbejdsdirektoratet, at medlemmets arbejdstid i beskæftigelsen som tolk var ukontrollabel.

Ankenævnet lagde vægt på, at medlemmets arbejde som tolk ikke var af en sådan beskaffenhed, at tolkebureauet som et naturligt led i beskæftigelsesforholdet til enhver tid kunne udøve regelmæssig kontrol med arbejdets udførelse og omfang. Arbejdstiden kunne derfor ikke kontrolleres ved arbejdsgiverens registreringer.

Ankenævnet henviste i øvrigt til, at arbejdstiden eller en norm om arbejdstid ikke var fastsat i en kollektiv overenskomst, ligesom der heller ikke forelå en skriftlig ansættelsesaftale. Den samarbejdsaftale, der var indgået mellem tolkebureauet og medlemmet, kunne ikke sidestilles med en ansættelsesaftale.

Da medlemmets arbejdstid i beskæftigelsen som tolk var ukontrollabel, skulle arbejdstiden beregnes ved at omregne lønnen med omregningssatsen.

Vedrørende a-kassens medlem X

Arbejdsmarkedets Ankenævn har behandlet a-kassens klage på møde den 2. oktober 2008

Ankenævnet traf denne

A F G Ø R E L S E

Medlemmets arbejdstid i beskæftigelsen som tolk for Y tolkeservice er ukontrollabel.

Arbejdstiden skal derfor beregnes ved hjælp af omregningssatsen fra den 5. oktober 2007, hvor Arbejdsdirektoratet traf afgørelse.

Ankenævnet tiltræder således direktoratets afgørelse af den 5. oktober 2007

B E G R U N D E L S E

Ankenævnet har lagt til grund, at direktoratet i forbindelse med tilsynsbesøg i a-kassen i september 2007 konstaterede, at medlemmet var beskæftiget som tolk for Y tolkeservice.

Det fremgår af § 3 i bekendtgørelsen om supplerende dagpenge, at et medlems arbejdstid anses som kontrollabel, hvis arbejdstiden kan kontrolleres ved arbejdsgiverens registreringer.

Arbejdstiden kan også anses som kontrollabel, hvis medlemmet er fast lønnet, og arbejdstiden eller en norm om arbejdstid er fastsat i en kollektiv overenskomst, som gælder for medlemmet og arbejdsgiveren, eller den skriftlige individuelle aftale om ansættelse henviser til en kollektiv overenskomst for et tilsvarende fagligt område, hvori arbejdstiden eller en norm om arbejdstid er fastsat.

Selv om arbejdstiden ikke er kontrollabel efter ovennævnte bestemmelser, vil arbejdstiden dog under visse betingelser kunne anses for kontrollabel på grundlag af en skriftlig individuel aftale om ansættelse, hvis medlemmet er fast lønnet, og arbejdstiden eller en norm om arbejdstid er fastsat i aftalen.

Ankenævnet er enig med direktoratet i, at medlemmets arbejdstid i beskæftigelsen som tolk for Y tolkeservice er ukontrollabel.

Ankenævnet har herved lagt vægt på, at medlemmet udfører tolkeopgaver hos fx læger og sundhedsplejersker, og at tidsforbruget registreres på tolkebilag, der danner grundlag for Y tolkeservices udbetaling af honorar til medlemmet. Ved telefonisk tolkning får medlemmet kunden i telefonen ved, at Y tolkeservice ringer til medlemmet, der skal ringe tilbage, når samtalen slutter.

Ankenævnet finder således ikke, at medlemmets arbejde ved personlig og telefonisk tolkning kan anses for at være af en sådan beskaffenhed, at Y tolkeservice som et naturligt led i beskæftigelsesforholdet til enhver tid vil kunne udøve regelmæssig kontrol af tolkearbejdets udførelse og omfang. Arbejdstiden kan derfor ikke kontrolleres ved Y tolkeservices registreringer.

Ankenævnet har endvidere lagt vægt på, at arbejdstiden eller en norm om arbejdstid ikke er fastsat i en kollektiv overenskomst, der gælder for medlemmet og Y tolkeservice, og at der heller ikke foreligger en skriftlig ansættelsesaftale, som henviser til en kollektiv overenskomst for et tilsvarende område, hvori arbejdstiden eller en norm om arbejdstid er fastsat.

Ankenævnet har i øvrigt lagt vægt på, at samarbejdsaftalen, der i 2002 blev indgået mellem medlemmet og Y tolkeservice, ikke kan sidestilles med en skriftlig individuel ansættelsesaftale, hvori arbejdstiden eller en norm om arbejdstid er fastsat.

Da medlemmets arbejdstid i beskæftigelsen som tolk er ukontrollabel beregnes arbejdstiden ved at omregne lønnen med omregningssatsen.

Det fremgår af direktoratets afgørelse af 5. oktober 2007, at omregningen af medlemmets indtægt til timer skal ske fremover.

For så vidt angår det i klagen anførte om, at direktoratet i forbindelse med et tilsynsbesøg i 2005 anså arbejdstiden i medlemmets beskæftigelse som tolk for at være kontrollabel, henvises til direktoratets bemærkninger i oversendelsesbrevet af 7. december 2007.

Ankenævnet beklager den sene afgørelse.

R E G L E R

Ankenævnet henviser til:

- § 59, stk. 1 og stk. 5 i lov om arbejdsløshedsforsikring m.v., jf. lovbekendtgørelse nr. 997 af 8. august 2007
- § 3, og § 4, stk. 1 Arbejdsdirektoratets bekendtgørelse nr. 966 af 8. november 2001 om supplerende dagpenge.

O P L Y S N I N G E R N E I S A G E N

Sagen er afgjort på grundlag af de akter, som ankenævnet har modtaget fra direktoratet samt den samarbejdsaftale mellem Y tolkeservice og medlemmet, som ankenævnet har modtaget fra a-kassen den 18. september 2008.

De kan læse om afgørelsens retlige grundlag på de følgende sider.

Regler:

Lov om arbejdsløshedsforsikring m.v., jf. lovbekendtgørelse nr. 997 af 8. august 2007:

Ret til dagpenge og aktiveringsydelse

§ 59. Når et ledigt medlem, som er arbejdssøgende til arbejde i fuld, sædvanlig arbejdstid, opnår arbejde af kortere varighed, nedsættes dagpengene. Nedsættelsen sker efter forholdet mellem medlemmets arbejdstid i vedkommende uge og normal overenskomstmæssig arbejdstid på det danske arbejdsmarked. Inden for områder, hvor nedsættelse ikke kan foretages på grundlag af arbejdstiden, sker nedsættelsen under hensyn til arbejdslønnen.

Stk. 2.

Stk. 3.

Stk. 4.

Stk. 5. Direktøren for Arbejdsdirektoratet fastsætter nærmere regler efter forhandling med Beskæftigelsesrådet. Der kan herunder fastsættes regler om, at overskydende timer, jf. stk. 2, i særlige tilfælde opgøres i forhold til et andet timetal end den normale overenskomstmæssige arbejdstid på det danske arbejdsmarked.

Stk. 6.

Arbejdsdirektoratets bekendtgørelse nr. 966 af 8. november 2001 om supplerende dagpenge:

Kontrollabel arbejdstid

§ 3. Et medlems arbejdstid anses som kontrollabel, hvis arbejdstiden kan kontrolleres ved arbejdsgiverens registreringer.

Stk. 2. Et medlems arbejdstid anses også som kontrollabel, hvis et medlem er fast lønnet, og arbejdstiden eller en norm om arbejdstid er fastsat i en kollektiv overenskomst, som gælder for medlemmet og arbejdsgiveren.

Stk. 3. Et medlems arbejdstid anses også som kontrollabel, hvis medlemmet er fast lønnet, og den skriftlige individuelle aftale om ansættelse henviser til en kollektiv overenskomst for et tilsvarende fagligt område, hvori arbejdstiden eller en norm om arbejdstid er fastsat.

Stk. 4. Hvis et medlems arbejdstid ikke kan anses som kontrollabel efter stk. 1-3, kan arbejdstiden dog anses for kontrollabel på grundlag af en skriftlig individuel aftale om ansættelse, hvis medlemmet er fast lønnet, og arbejdstiden eller en norm om arbejdstid er fastsat i aftalen. Desuden skal mindst 2 af følgende 6 kriterier være opfyldt:

- 1) Virksomheden har procedurer for registrering af arbejdstiden, og hvordan arbejdet skal udføres.
- 2) Aftalen indeholder regler om overarbejde og betaling herfor.
- 3) Der er faste tidsrum, hvor medlemmet skal være til disposition for arbejdsgiveren.
- 4) Størrelsen af medlemmets løn er konstant over en periode.
- 5) Medlemmets løn svarer til den normale løn på området.
- 6) Medlemmet erklærer på tro og love, at arbejdet har været udført på de vilkår om arbejdstiden, som er nævnt i aftalen.

Stk. 5. Et medlem anses ikke som fast lønnet, jf. stk. 2-4, hvis der indgår provision i lønnen.

Ukontrollabel arbejdstid

§ 4. Hvis et medlems arbejdstid ikke kan anses som kontrollabel efter § 3, beregnes arbejdstiden i ugen ved at omregne lønnen (netto) med omregningssatsen.

Stk. 2. Medlemmets nettoløn ved omregning er lønnen i ugen med fradrag af de dokumenterede nødvendige udgifter, der efter skattereglerne kan fradrages indtægten før beregning af skat.

Stk. 3. Hvis lønnen ikke er kendt på det tidspunkt, hvor arbejdet udføres, sker der et foreløbigt fradrag i dagpengene. Det sker på grundlag af det antal timer, som medlemmet har oplyst er brugt til arbejdet. Når lønnen kendes, skal der ske omregning efter stk. 1 og 2.

Stk. 4. Hvis arbejdet ikke har medført indtægter, sker fradraget på grundlag af det antal timer, som medlemmet har oplyst er brugt til arbejdet. For et medlem, der er forsikret på fuld tid, kan fradrag for hver arbejdsdag højst udgøre 7,4 timer. For et medlem forsikret på deltid kan fradraget for hver arbejdsdag højst udgøre 1/5 af den gennemsnitlige ugentlige arbejdstid før ledigheden.